



ALEPH

Alliance for Jewish Renewal

Kiddush / First Cup: To Honor the Earth

Rabbi Jill Hammer and Kohenet Ketzirah Lesser

Vehotzeiti: I will take you out! With this cup, we honor the earth. Forests are being clear cut; oceans and glaciers are warming; flora and fauna are diminished in number and kind. The earth itself needs exodus from slavery. With this first cup, we dedicate ourselves to redemption of the earth. In this way we free ourselves and coming generations from suffering.

בְּרוּכָה אַתְּ שְׁכִינָה אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם בּוֹרְאֵת פְּרֵי הַגֶּפֶן

**בְּרוּכָה אַתְּ שְׁכִינָה אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּחֶרֶה בָּנוּ עִם כָּל עֵם וְרוֹמַמְתָּנוּ עִם כָּל
לְשׁוֹן קִדְשָׁתְנוּ בְּמִצְוֹתֶיהָ וַתִּתְּנֵי לָנוּ שְׁכִינָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לְמִנוּחָה) מוֹעֲדִים
(לְשִׁמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשׁוֹן אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת יוֹם**

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֲרוּתְנוּ

**(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קִדְשׁ, זְכוֹר לִיְצִיאַת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ
בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְשָׁתָ עִם כָּל-הָעַמִּים. (וְשַׁבָּת) וּמוֹעֲדֵי קִדְשָׁךְ (בְּאַהֲבָה
וּבְרִצּוֹן) בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן הַנְּחִילָתְנוּ. בְּרוּכָה אַתְּ שְׁכִינָה מְקִדְשֵׁת יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים**

Beruchah at shekhinah eloteinu ruach ha'olam, boreit pri hagafen

*Beruchah at shekhinah eloteinu ruach ha'olam, asher bakhrah banu im kol am, v'rom'matnu im kol
lashon, v'kidshatnu b'mitzvotaha. Va-titni lanu Shekhinah eloteinu b'ahavah (shabatot limnucha u-
mo'adim l'simkha, hagim uz'manim l'sason, et yom (ha-shabbat hazeh v'et yom) chag ha-matzot
hazeh, z'man cheruteinu, (b'ahavah) mikra kodesh, zecher l'tziat mitzrayim. Ki vanu vachart,
v'otanu kidasht, im kol ha'amim u- moadei kodshekha (b'ahavah uvratzon) v'simcha uv-sason
hinkhilatnu.*

Beruchah at Shekhinah m'kadeshet (ha-shabbat v') Yisrael v'hazmanim.

Blessed are you,
Presence enlivening creation,
who has chosen us to be one of Your peoples, and raised us to be one of Your sacred languages,
and made us holy with Your counsel. Source of Life, you have given us
in love [Sabbaths for rest,] seasons for joy, festivals and times for gladness
including this (Shabbat and this) Festival of Matzot, the time of our freedom, a commemoration of
the Exodus from the narrow places.
Praised are You, our Origin, Who gives us this joyful heritage
and Who
sanctifies (Shabbat and) Israel and the Festivals.

[If the seder falls on Saturday night, continue:]

*Beruchah at Shekhinah eloteinu ruach ha'olam, boreit m'orei ha'esh.
Baruch atah, Adonai, eloheinu melech ha'olam, hamavdil bein kodesh l'chol. Bein or l'choshech, bein
yom ha-shvi'i l'sheishet y'mei ha-ma'aseh. Bein k'dushat Shabbat
likdushat Yom Tov hivdalta. V'et-yom ha-shvi'i m'sheishet y'mei ha-ma'aseh kidashta. Hivdalta
v'kidashta et-amcha Yisrael bikdushatecha. Beruchah at shekhinah, hamavdilah ben kodesh
l'kodesh.*

Praised are You, Indwelling Presence, who creates the lights of fire.
Praised are You, our Eternal God, who separates holy from ordinary: light from dark
the day of Shabbat from the six days of work. Who separates the holiness of Shabbat from the
holiness of this festival, and Who makes Shabbat and festivals holy time. Just so, you lift up Israel
in holiness. Blessed are You, Adonai, who separates between holy time and holy time.

Beruchah at Shekhinah eloheinu ruach ha'olam boreit peri hagafen.

Blessed are you, Shekhinah, Indwelling of the Universe,
creator of the fruit of the vine.
[After the blessing, drink a sip or the whole glass, however you prefer, and then refill.]

**בְּבִרְךְ אֶת לֵב הָעוֹלָם
שֶׁהֲחַיָּנוּ וְקִיְמָנוּ וְהִיגִיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה**

Nevarekh et Lev haOlam, she-hekiyanu, v'ki-ye-manu, v'hi-gi-anu laz-man ha-zeh

Let us bless the Heart of the World, who has kept us alive and sustained us and brought us to this season.